

HCAHPS Survey

MGA TAGUBILIN SA SURVEY

- ◆ Sasagutan lang ninyo ang survey na ito kung naging pasyente kayo na na-admit sa ospital na pinangalanan sa pambungad na liham. Huwag sagutan ang survey na ito kung hindi kayo ang pasyente.
- ◆ Sagutan ang lahat ng tanong sa pamamagitan ng paglalagay ng check sa kahon na nasa kaliwa ng inyong sagot.
- ◆ Minsan, hihilingan kayong laktawan ang ilang tanong sa survey na ito. Kapag nangyari ito, may makikita kayong arrow na may kasamang mensaheng nagsasabi sa inyo kung anong tanong ang susunod na sasagutan, tulad nito:
 - Oo
 - Hindi → **Kung Hindi, Pumunta sa Tanong 1**

Mapapansin ninyo na may numero sa survey. Sinasabi sa amin ng numerong ito kung ipinadala na ninyo pabalik sa amin ang survey, at kung gayon ay hindi na namin kailangang padalhan kayo ng paalala.

Pakitandaan: Ang mga tanong 1-29 sa survey na ito ay bahagi ng pambansang inisyatibo upang sukatin ang kalidad ng pangangalaga sa mga ospital. OMB #0938-0981 (Mag-e-expire sa ika-30 ng Setyembre, 2024)

Pakisagutan ang mga tanong sa survey na ito tungkol sa pagkaka-admit ninyo sa ospital na pinangalanan sa pambungad na liham. Huwag isama sa sagot ninyo ang iba pang sitwasyon ng pagkaka-admit ninyo sa ospital.

PANGANGALAGANG NATANGGAP NINYO MULA SA MGA NURSE

1. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas kayong tinrato ng mga nurse nang may paggalang at respeto?

- 1 Hindi kailanman
- 2 Paminsan-minsan
- 3 Madalas
- 4 Palagi

2. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas kayong pinakinggan nang mabuti ng mga nurse?

- 1 Hindi kailanman
- 2 Paminsan-minsan
- 3 Madalas
- 4 Palagi

3. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas ipinaliwanag ng mga nurse ang mga bagay-bagay sa paraang nauunawaan ninyo?

- 1 Hindi kailanman
- 2 Paminsan-minsan
- 3 Madalas
- 4 Palagi

4. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, pagkatapos ninyong pindutin ang button para tumawag ng tulong (call button), gaano kadalas na dumating agad-agad ang tulong na kinailangan ninyo?

- 1 Hindi kailanman
- 2 Paminsan-minsan
- 3 Madalas
- 4 Palagi
- 9 Hindi ko kailanman pinindot ang call button

PANGANGALAGANG NATANGGAP NINYO MULA SA MGA DOKTOR

5. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas kayong tinrato ng mga doktor nang may paggalang at respeto?

- 1 Hindi kailanman
- 2 Paminsan-minsan
- 3 Madalas
- 4 Palagi

6. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas kayong pinakinggan nang mabuti ng mga doktor?

- 1 Hindi kailanman
- 2 Paminsan-minsan
- 3 Madalas
- 4 Palagi

7. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas ipinaliwanag ng mga doktor ang mga bagay-bagay sa paraang nauunawaan ninyo?

- 1 Hindi kailanman
- 2 Paminsan-minsan
- 3 Madalas
- 4 Palagi

ANG KAPALIGIRAN NG OSPITAL

8. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas nilinis ang kuwarto at banyo ninyo?

- 1 Hindi kailanman
- 2 Paminsan-minsan
- 3 Madalas
- 4 Palagi

9. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas na tahimik ang lugar sa paligid ng kuwarto ninyo sa gabi?

- 1 Hindi kailanman
- 2 Paminsan-minsan
- 3 Madalas
- 4 Palagi

ANG MGA KARANASAN NINYO SA OSPITAL NA ITO

10. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, kinailangan ba ninyo ang tulong mula sa mga nurse o iba pang staff sa ospital para pumunta sa banyo o sa paggamit ng bedpan?

- 1 Oo
- 2 Hindi → Kung Hindi, Pumunta sa Tanong 12

11. Gaano kadalas kayong nakakuha agad ng atensyon o tulong sa pagpunta sa banyo o paggamit ng bedpan noong kinailangan ninyo ito?

- 1 Hindi kailanman
- 2 Paminsan-minsan
- 3 Madalas
- 4 Palagi

12. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, binigyan ba kayo ng anumang gamot na hindi pa ninyo nagamit o nainom dati?

1 Oo

2 Hindi → **Kung Hindi, Pumunta sa Tanong 15**

13. Bago kayo bigyan ng anumang bagong gamot, gaano kadalas sinabi sa inyo ng staff ng ospital kung para saan ang ibinibigay nilang gamot?

1 Hindi kailanman

2 Paminsan-minsan

3 Madalas

4 Palagi

14. Bago kayo bigyan ng anumang bagong gamot, gaano kadalas ipinaliwanag ng staff ng ospital ang mga posibleng side effect nito sa paraang nauunawaan ninyo?

1 Hindi kailanman

2 Paminsan-minsan

3 Madalas

4 Palagi

NOONG LUMABAS NA KAYO MULA SA OSPITAL

15. Pagkalabas ninyo ng ospital, direktso ba kayong umuwi sa sariling bahay ninyo, sa bahay ng ibang tao, o sa iba pang pasilidad na pangkalusugan?

1 Sariling bahay

2 Sa bahay ng ibang tao

3 Iba pang pasilidad na pangkalusugan → **Kung Iba pa, Pumunta sa Tanong 18**

16. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, kinausap ba kayo ng mga doktor, nurse o iba pang staff ng ospital kung mayroong makakatulong sa inyo pagkalabas ninyo ng ospital?

1 Oo

2 Hindi

17. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, nakatanggap ba kayo ng nakasulat na impormasyon kung anong mga sintomas o problema sa kalusugan ang kailangang bantayan ninyo pagkalabas ninyo ng ospital?

1 Oo

2 Hindi

PANGKALAHATANG RATING NG OSPITAL

Pakisagutan ang mga sumusunod na tanong tungkol sa pagkaka-admit ninyo sa ospital na pinangalanan sa pambungad na liham. Huwag isama sa sagot ninyo ang iba pang sitwasyon ng pagkaka-admit ninyo sa ospital.

18. Gamit po ang anumang numero mula 0 hanggang 10, kung saan ang 0 ay 'pinakamasamang posibleng ospital' at ang 10 ay ang 'pinakamagandang posibleng ospital', anong score po ang ibibigay ninyo para i-rate ang ospital na ito habang na-admit kayo rito?

- 0 Pinakamasamang posibleng
- 1 ospital
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10 Pinakamagandang posibleng ospital

19. Irerekomenda ba ninyo ang ospital na ito sa mga kaibigan at kapamilya ninyo?

- 1 Siguradong hindi
- 2 Malamang hindi
- 3 Malamang oo
- 4 Siguradong oo

PAG-UNAWA SA PANGANGALAGA NINYO NOONG LUMABAS NA KAYO SA OSPITAL

20. Habang na-admit sa ospital na ito, isinaalang-alang ng staff ang mga gusto ko, ng pamilya o ng caregiver ko sa pagdedesisyon kung ano ang mga pangangailangan ko sa kalusugan paglabas ko ng ospital.

- 1 Lubusang hindi sang-ayon
- 2 Hindi sang-ayon
- 3 Sang-ayon
- 4 Lubusang sang-ayon

21. Noong lumabas na ako sa ospital, maliwanag ang pagkakaintindi ko sa mga responsibilidad ko tungkol sa pamamahala ng aking kalusugan.

- 1 Lubusang hindi sang-ayon
- 2 Hindi sang-ayon
- 3 Sang-ayon
- 4 Lubusang sang-ayon

22. Noong lumabas na ako sa ospital, maliwanag ang pagkakaintindi ko kung bakit ko dapat gamitin at inumin ang mga gamot ko.

- 1 Lubusang hindi sang-ayon
- 2 Hindi sang-ayon
- 3 Sang-ayon
- 4 Lubusang sang-ayon
- 5 Hindi ako binigyan ng kahit anong gamot noong na-discharge ako sa ospital

TUNGKOL SA INYO

May ilang bagay na lang na natitira

23. Habang naka-confine kayo sa ospital na ito, na-admit ba kayo sa ospital mula sa Emergency Room?
- 1 Oo
2 Hindi
24. Sa pangkalahatan, paano po ninyo ire-rate ang kabuuang kalusugan ninyo?
- 1 Talagang napakahusay
2 Napakahusay
3 Mahusay
4 Tama lang
5 Hindi mahusay
25. Sa pangkalahatan, paano ninyo ire-rate ang kabuuan ng inyong pangkaisipan o emosyonal na kalusugan?
- 1 Talagang napakahusay
2 Napakahusay
3 Mahusay
4 Tama lang
5 Hindi mahusay
26. Ano ang pinakamataas na antas ng pag-aaral na natapos ninyo?
- 1 Grade 8 o mas mababa
2 Ilang taon sa High School, pero hindi nakatapos
3 Naka-graduate ng High School o GED
4 Ilang taon sa kolehiyo o 2-year degree
5 Naka-graduate ng 4-year na college degree
6 Mahigit sa 4 na taong college degree

27. Mayroon ba kayong Spanish/Hispanic/ Latinong pinagmulan?
- 1 Wala, hindi Spanish/Hispanic/Latino
2 Oo, Puerto Rican
3 Oo, Mexican, Mexican American, Chicano
4 Oo, Cuban
5 Oo, iba pang Spanish/Hispanic/Latino
28. Ano ang inyong etnikong background? Pakipili ng isa o higit pa.
- 1 White
2 Black o African American
3 Asian
4 Native Hawaiian o iba pang Pacific Islander
5 American Indian o Alaska Native
29. Anong wika ang pangunahing sinasalita ninyo sa bahay?
- 1 Ingles
2 Spanish
3 Chinese
4 Russian
5 Vietnamese
6 Portuguese
7 German
8 Tagalog
9 Arabic
20 Iba pang wika (pakisulat):

NOTE: IF HOSPITAL-SPECIFIC SUPPLEMENTAL QUESTION(S) ARE ADDED, THE MANDATORY TRANSITION STATEMENT MUST BE PLACED IMMEDIATELY BEFORE THE SUPPLEMENTAL QUESTION(S).

SALAMAT

Pakibalik po ang nakumpletong survey sa postage-paid na envelope.

[NAME OF SURVEY VENDOR OR SELF-ADMINISTERING HOSPITAL]

**[RETURN ADDRESS OF SURVEY VENDOR OR SELF-ADMINISTERING
HOSPITAL]**

Ang mga tanong 1-19 at 23-29 ay bahagi ng HCAHPS Survey at ginawa ng Pamahalaan ng U.S. Ang mga tanong ng HCAHPS ay nasa pampublikong domain at kung gayon ay HINDI saklaw ng mga batas ng U.S. para sa copyright. Ang tatlong tanong tungkol sa Care Transitions Measure® (Tanong 20-22) ay copyright ni Eric A. Coleman, MD, MPH, reserbado ang lahat ng karapatan.

HCAHPS Survey

MGA TAGUBILIN SA SURVEY

- ◆ Sasagutan lang ninyo ang survey na ito kung naging pasyente kayo na na-admit sa ospital na pinangalanan sa pambungad na liham. Huwag sagutan ang survey na ito kung hindi kayo ang pasyente.
- ◆ Sagutan ang lahat ng mga tanong sa pamamagitan ng kumpletong pagpuno sa bilog na nasa kaliwa ng inyong sagot.
- ◆ Minsan, hihilingan kayong laktawan ang ilang tanong sa survey na ito. Kapag nangyari ito, may makikita kayong arrow na may kasamang mensaheng nagsasabi sa inyo kung anong tanong ang susunod na sasagutan, tulad nito:
 - 0 Oo
 - Hindi → **Kung Hindi, Pumunta sa Tanong 1**

Mapapansin ninyo na may numero sa survey. Sinasabi sa amin ng numerong ito kung ipinadala na ninyo pabalik sa amin ang survey, at kung gayon ay hindi na namin kailangang padalhan kayo ng paalala.

Pakitandaan: Ang mga tanong 1-29 sa survey na ito ay bahagi ng pambansang inisyatibo upang sukatin ang kalidad ng pangangalaga sa mga ospital. OMB #0938-0981 (Mag-e-expire sa ika-30 ng Setyembre, 2024)

Pakisagutan ang mga tanong sa survey na ito tungkol sa pagkaka-admit ninyo sa ospital na pinangalanan sa pambungad na liham. Huwag isama sa sagot ninyo ang iba pang sitwasyon ng pagkaka-admit ninyo sa ospital.

PANGANGALAGANG NATANGGAP NINYO MULA SA MGA NURSE

1. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas kayong tinrato ng mga nurse nang may paggalang at respeto?

- 10 Hindi kailanman
- 20 Paminsan-minsan
- 30 Madalas
- 40 Palagi

2. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas kayong pinakinggan nang mabuti ng mga nurse?

- 10 Hindi kailanman
- 20 Paminsan-minsan
- 30 Madalas
- 40 Palagi

3. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas ipinaliwanag ng mga nurse ang mga bagay-bagay sa paraang nauunawaan ninyo?

- 10 Hindi kailanman
- 20 Paminsan-minsan
- 30 Madalas
- 40 Palagi

4. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, pagkatapos ninyong pindutin ang button para tumawag ng tulong (call button), gaano kadalas na dumating agad-agad ang tulong na kinailangan ninyo?

- 10 Hindi kailanman
- 20 Paminsan-minsan
- 30 Madalas
- 40 Palagi
- 90 Hindi ko kailanman pinindot ang call button

PANGANGALAGANG NATANGGAP NINYO MULA SA MGA DOKTOR

5. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas kayong tinrato ng mga doktor nang may paggalang at respeto?

- 10 Hindi kailanman
- 20 Paminsan-minsan
- 30 Madalas
- 40 Palagi

6. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas kayong pinakinggan nang mabuti ng mga doktor?

- 10 Hindi kailanman
- 20 Paminsan-minsan
- 30 Madalas
- 40 Palagi

7. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas ipinaliwanag ng mga doktor ang mga bagay-bagay sa paraang nauunawaan ninyo?

- 10 Hindi kailanman
- 20 Paminsan-minsan
- 30 Madalas
- 40 Palagi

ANG KAPALIGIRAN NG OSPITAL

8. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas nilinis ang kuwarto at banyo ninyo?

- 10 Hindi kailanman
- 20 Paminsan-minsan
- 30 Madalas
- 40 Palagi

9. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, gaano kadalas na tahimik ang lugar sa paligid ng kuwarto ninyo sa gabi?

- 10 Hindi kailanman
- 20 Paminsan-minsan
- 30 Madalas
- 40 Palagi

ANG MGA KARANASAN NINYO SA OSPITAL NA ITO

10. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, kinailangan ba ninyo ang tulong mula sa mga nurse o iba pang staff sa ospital para pumunta sa banyo o sa paggamit ng bedpan?

- 10 Oo
- 20 Hindi → Kung Hindi, Pumunta sa Tanong 12

11. Gaano kadalas kayong nakakuha agad ng atensyon o tulong sa pagpunta sa banyo o paggamit ng bedpan noong kinailangan ninyo ito?

- 10 Hindi kailanman
- 20 Paminsan-minsan
- 30 Madalas
- 40 Palagi

12. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, binigyan ba kayo ng anumang gamot na hindi pa ninyo nagamit o nainom dati?

¹0 Oo

²0 Hindi → **Kung Hindi, Pumunta sa Tanong 15**

13. Bago kayo bigyan ng anumang bagong gamot, gaano kadalas sinabi sa inyo ng staff ng ospital kung para saan ang ibinibigay nilang gamot?

¹0 Hindi kailanman

²0 Paminsan-minsan

³0 Madalas

⁴0 Palagi

14. Bago kayo bigyan ng anumang bagong gamot, gaano kadalas ipinaliwanag ng staff ng ospital ang mga posibleng side effect nito sa paraang nauunawaan ninyo?

¹0 Hindi kailanman

²0 Paminsan-minsan

³0 Madalas

⁴0 Palagi

NOONG LUMABAS NA KAYO MULA SA OSPITAL

15. Pagkalabas ninyo ng ospital, diretso ba kayong umuwi sa sariling bahay ninyo, sa bahay ng ibang tao, o sa iba pang pasilidad na pangkalusugan?

¹0 Sariling bahay

²0 Sa bahay ng ibang tao

³0 Iba pang pasilidad na pangkalusugan → **Kung Iba pa, Pumunta sa Tanong 18**

16. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, kinausap ba kayo ng mga doktor, nurse o iba pang staff ng ospital kung mayroong makakatulong sa inyo pagkalabas ninyo ng ospital?

¹0 Oo

²0 Hindi

17. Habang na-admit kayo sa ospital na ito, nakatanggap ba kayo ng nakasulat na impormasyon kung anong mga sintomas o problema sa kalusugan ang kailangang bantayan ninyo pagkalabas ninyo ng ospital?

¹0 Oo

²0 Hindi

PANGKALAHATANG RATING NG OSPITAL

Pakisagutan ang mga sumusunod na tanong tungkol sa pagkaka-admit ninyo sa ospital na pinangalanan sa pambungad na liham. Huwag isama sa sagot ninyo ang iba pang sitwasyon ng pagkaka-admit ninyo sa ospital.

18. Gamit po ang anumang numero mula 0 hanggang 10, kung saan ang 0 ay 'pinakamasamang posibleng ospital' at ang 10 ay ang 'pinakamagandang posibleng ospital', anong score po ang ibibigay ninyo para i-rate ang ospital na ito habang na-admit kayo rito?

- 0 0 Pinakamasamang posibleng
- 1 1 ospital
- 2 2
- 3 3
- 4 4
- 5 5
- 6 6
- 7 7
- 8 8
- 9 9
- 10 10 Pinakamagandang posibleng
- ospital

19. Irerekomenda ba ninyo ang ospital na ito sa mga kaibigan at kapamilya ninyo?

- 1 Siguradong hindi
- 2 Malamang hindi
- 3 Malamang oo
- 4 Siguradong oo

PAG-UNAWA SA PANGANGALAGA NINYO NOONG LUMABAS NA KAYO SA OSPITAL

20. Habang na-admit sa ospital na ito, isinaalang-alang ng staff ang mga gusto ko, ng pamilya o ng caregiver ko sa pagdedesisyon kung ano ang mga pangangailangan ko sa kalusugan paglabas ko ng ospital.

- 1 Lubusang hindi sang-ayon
- 2 Hindi sang-ayon
- 3 Sang-ayon
- 4 Lubusang sang-ayon

21. Noong lumabas na ako sa ospital, maliwanag ang pagkakaintindi ko sa mga responsibilidad ko tungkol sa pamamahala ng aking kalusugan.

- 1 Lubusang hindi sang-ayon
- 2 Hindi sang-ayon
- 3 Sang-ayon
- 4 Lubusang sang-ayon

22. Noong lumabas na ako sa ospital, maliwanag ang pagkakaintindi ko kung bakit ko dapat gamitin at inumin ang mga gamot ko.

- 1 Lubusang hindi sang-ayon
- 2 Hindi sang-ayon
- 3 Sang-ayon
- 4 Lubusang sang-ayon
- 5 Hindi ako binigyan ng kahit anong gamot noong na-discharge ako sa ospital

TUNGKOL SA INYO

May ilang bagay na lang na natitira

23. Habang naka-confine kayo sa ospital na ito, na-admit ba kayo sa ospital mula sa Emergency Room?
- 1 Oo
 2 Hindi
24. Sa pangkalahatan, paano po ninyo ire-rate ang kabuuang kalusugan ninyo?
- 1 Talagang napakahusay
 2 Napakahusay
 3 Mahusay
 4 Tama lang
 5 Hindi mahusay
25. Sa pangkalahatan, paano ninyo ire-rate ang kabuuan ng inyong pangkaisipan o emosyonal na kalusugan?
- 1 Talagang napakahusay
 2 Napakahusay
 3 Mahusay
 4 Tama lang
 5 Hindi mahusay
26. Ano ang pinakamataas na antas ng pag-aaral na natapos ninyo?
- 1 Grade 8 o mas mababa
 2 Ilang taon sa High School, pero hindi nakatapos
 3 Naka-graduate ng High School o GED
 4 Ilang taon sa kolehiyo o 2-year degree
 5 Naka-graduate ng 4-year na college degree
 6 Mahigit sa 4 na taong college degree

27. Mayroon ba kayong Spanish/Hispanic/ Latinong pinagmulan?
- 1 Wala, hindi Spanish/Hispanic/Latino
 2 Oo, Puerto Rican
 3 Oo, Mexican, Mexican American, Chicano
 4 Oo, Cuban
 5 Oo, iba pang Spanish/Hispanic/Latino
28. Ano ang inyong etnikong background? Pakipili ng isa o higit pa.
- 1 White
 2 Black o African American
 3 Asian
 4 Native Hawaiian o iba pang Pacific Islander
 5 American Indian o Alaska Native
29. Anong wika ang pangunahing sinasalita ninyo sa bahay?
- 1 Ingles
 2 Spanish
 3 Chinese
 4 Russian
 5 Vietnamese
 6 Portuguese
 7 German
 8 Tagalog
 9 Arabic
 20 Iba pang wika (pakisulat):

NOTE: IF HOSPITAL-SPECIFIC SUPPLEMENTAL QUESTION(S) ARE ADDED, THE MANDATORY TRANSITION STATEMENT MUST BE PLACED IMMEDIATELY BEFORE THE SUPPLEMENTAL QUESTION(S).

SALAMAT

Pakibalik po ang nakumpletong survey sa postage-paid na envelope.

[NAME OF SURVEY VENDOR OR SELF-ADMINISTERING HOSPITAL]

[RETURN ADDRESS OF SURVEY VENDOR OR SELF-ADMINISTERING HOSPITAL]

Ang mga tanong 1-19 at 23-29 ay bahagi ng HCAHPS Survey at ginawa ng Pamahalaan ng U.S. Ang mga tanong ng HCAHPS ay nasa pampublikong domain at kung gayon ay HINDI saklaw ng mga batas ng U.S. para sa copyright. Ang tatlong tanong tungkol sa Care Transitions Measure® (Tanong 20-22) ay copyright ni Eric A. Coleman, MD, MPH, reserbado ang lahat ng karapatan.

Sample Initial Cover Letter for the HCAHPS Survey

[HOSPITAL LETTERHEAD]

[SAMPLED PATIENT NAME]

[ADDRESS]

[CITY, STATE ZIP]

Mahal naming [SAMPLED PATIENT NAME]:

Ipinapakita ng aming mga rekord na kamakailan ay naging pasyente kayo ng [NAME OF HOSPITAL] at na-discharge noong [DATE OF DISCHARGE (mm/dd/yyyy)]. Dahil na-admit kayo kamakailan sa ospital, humihingi kami ng tulong ninyo.

Ang survey na kasama nito ay bahagi ng pagsisikap naming maunawaan ang pananaw ng mga pasyente sa pangangalagang natatanggap nila sa ospital. Ang mga tanong 1-29 sa survey ay sponsored ng United States Department of Health and Human Services at aabutin ng humigit-kumulang 7 minuto para makumpleto.

Boluntaryo ang pagsali ninyo at ang inyong mga sagot ay pananatiliing pribado. Makakatulong ang inyong mga sagot sa pagpapahusay sa kalidad ng pangangalagang natatanggap sa mga ospital at matutulungan ang ibang tao na gumawa ng mga may-kaalamang desisyon tungkol sa pangangalagang natatanggap nila. Makikita ninyo ang mga resulta ng kasalukuyang survey at mahahanap ang mga rating ng ospital sa Care Compare sa [Medicare.gov \(www.medicare.gov/care-compare\)](http://www.medicare.gov/care-compare).

Kapag nakumpleto na ninyo ang survey na ito, pakibalik ito sa kasamang pre-paid na envelope. Kung may mga tanong kayo tungkol sa survey, pakitawagan ang toll-free number na ito: 1-xxx-xxx-xxxx.

Lubusan po naming pinapasalamatan ang tulong ninyo sa pagpapahusay ng pangangalagang natatanggap sa ospital.

Lubos na sumasainyo,

[HOSPITAL ADMINISTRATOR]

[HOSPITAL NAME]

Sample Follow-up Cover Letter for the HCAHPS Survey

[HOSPITAL LETTERHEAD]

[SAMPLED PATIENT NAME]

[ADDRESS]

[CITY, STATE ZIP]

Mahal naming [SAMPLED PATIENT NAME]:

Mga ilang linggo na ang nakakalipas, nagpadala kami sa inyo ng survey para hingin ang feedback ninyo sa pinakahuling karanasan ninyo sa [NAME OF HOSPITAL] at na-discharge noong [DATE OF DISCHARGE (mm/dd/yyyy)]. Kung naipadala na ninyo pabalik sa amin ang survey, nagpapasalamat po kami at maaari na ninyong balewalain ang liham na ito. Gayunman, kung hindi pa ninyo nakukumpleto ang survey, mangyaring maglaan ng ilang minuto para makumpleto ito ngayon.

Ang survey na kasama nito ay bahagi ng pagsisikap naming maunawaan ang pananaw ng mga pasyente sa pangangalagang natatanggap nila sa ospital. Ang mga tanong 1-29 sa survey ay sponsored ng United States Department of Health and Human Services at aabutin ng humigit-kumulang 7 minuto para makumpleto.

Boluntaryo ang pagsali ninyo at ang inyong mga sagot ay pananatiliing pribado. Makakatulong ang inyong mga sagot sa pagpapahusay sa kalidad ng pangangalagang natatanggap sa mga ospital at matutulungan ang ibang tao na gumawa ng mga may-kaalamang desisyon tungkol sa pangangalagang natatanggap nila. Makikita ninyo ang mga resulta ng kasalukuyang survey at mahahanap ang mga rating ng ospital sa Care Compare sa [Medicare.gov \(www.medicare.gov/care-compare\)](http://www.medicare.gov/care-compare).

Kapag nakumpleto na ninyo ang survey na ito, pakibalik ito sa kasamang pre-paid na envelope. Kung may mga tanong kayo tungkol sa survey, pakitawagan ang toll-free number na ito: 1-xxx-xxx-xxxx.

Lubusan po naming pinapasalamatan ang tulong ninyo sa pagpapahusay ng pangangalagang natatanggap sa ospital.

Lubos na sumasainyo,

[HOSPITAL ADMINISTRATOR]

[HOSPITAL NAME]

Survey and Cover Letter Required Language

For the full set of requirements for the HCAHPS Survey questionnaire and cover letters, please see the HCAHPS *Quality Assurance Guidelines*, Mail Only and Mixed Mode Survey Administration chapters.

Verbatim Language on the Cover Letters

The following sentences must appear verbatim on each cover letter:

1. Ang mga tanong 1-29 sa survey ay sponsored ng United States Department of Health and Human Services at aabutin ng humigit-kumulang 7 minuto para makumpleto.
2. Boluntaryo ang pagsali ninyo at ang inyong mga sagot ay pananatiliing pribado.
3. Makakatulong ang inyong mga sagot sa pagpapahusay sa kalidad ng pangangalagang natatanggap sa mga ospital at matutulungan ang ibang tao na gumawa ng mga may-kaalamang desisyon tungkol sa pangangalagang natatanggap nila. Makikita ninyo ang mga resulta ng kasalukuyang survey at mahahanap ang mga rating ng ospital sa Care Compare sa [Medicare.gov](http://www.medicare.gov/care-compare) (www.medicare.gov/care-compare).

OMB Paperwork Reduction Act Language

The OMB Paperwork Reduction Act language must appear verbatim either on the front or back of the questionnaire (preferred) or cover letter, but cannot be a separate mailing. The following is the language that must be used:

Ayon sa Paperwork Reduction Act of 1995, walang taong pipiliting tumugon sa pagkolekta ng impormasyon malibang may ipapakitang wastong OMB control number. Ang wastong OMB control number para sa pagkolektang ito ng impormasyon ay 0938-0981 (Mag-expire sa ika-30 ng Setyembre, 2024). Ang kabuuang oras na kailangan para makumpleto ang pagkolekta ng impormasyon ay humigit-kumulang 7 minuto para sa mga tanong 1-29 ng survey, kasama rito ang oras sa pagsusuri ng mga tagubilin, paghahanap sa mga kasalukuyang data resource, pagkolekta sa kinakailangang data, at pagkumpleto at pag-review ng nakolektang impormasyon. Kung may mga komento kayo tungkol sa pagiging wasto ng (mga) tinanyang haba ng oras, o mga mungkahi para mapahusay pa ang form na ito, maaari kayong sumulat sa: Centers for Medicare & Medicaid Services, 7500 Security Boulevard, C1-25-05, Baltimore, MD 21244-1850.

Mandatory Transition Statement if Supplemental Items Are Added

The mandatory transition statement must be placed in the questionnaire immediately before the supplemental question(s) to indicate a transition from the HCAHPS questions (Questions 1-29) to the hospital-specific supplemental question or questions.

The following statement must be placed immediately before the addition of a single supplemental question:

Ang mga tanong 1-29 sa survey na ito ay mula sa U.S. Department of Health and Human Services (HHS) para gamitin sa pagsukat ng kalidad. Ang sumusunod na tanong ay mula sa [NAME OF HOSPITAL] upang kumuha ng karagdagang feedback tungkol sa pananatili ninyo sa ospital at hindi ito ibabahagi sa HHS.

The following statement must be placed immediately before the addition of more than one supplemental question:

Ang mga tanong 1-29 sa survey na ito ay mula sa U.S. Department of Health and Human Services (HHS) para gamitin sa pagsukat ng kalidad. Ang mga sumusunod na tanong ay mula sa [NAME OF HOSPITAL] upang kumuha ng karagdagang feedback tungkol sa pananatili ninyo sa ospital at hindi ito ibabahagi sa HHS.

Unique Identifier Language

The following language indicates the purpose of the unique identifier. This language must be printed either immediately after the survey instructions on the questionnaire (preferred) or on the cover letter, and may appear on both:

Mapapansin ninyo na may numero sa survey. Sinasabi sa amin ng numerong ito kung ipinadala na ninyo pabalik sa amin ang survey, at kung gayon ay hindi na namin kailangang padalhan kayo ng paalala.

Copyright Statement

The following copyright statement must be included on the questionnaire, preferably on the last page:

Ang mga tanong 1-19 at 23-29 ay bahagi ng HCAHPS Survey at ginawa ng Pamahalaan ng U.S. Ang mga tanong ng HCAHPS ay nasa pampublikong domain at kung gayon ay HINDI saklaw ng mga batas ng U.S. para sa copyright. Ang tatlong tanong tungkol sa Care Transitions Measure® (Tanong 20-22) ay copyright ni Eric A. Coleman, MD, MPH, reserbado ang lahat ng karapatan.

Reply-by Date (Optional)

*It is optional to include a reply-by date in the **follow-up cover letter**. However, if a reply-by date is included, the placement requirements below must be followed.*

*The following two placement options are available for adding a reply-by date to the **follow-up cover letter**:*

- 1. Placed above the salutation, such as:
Pakibigay ang tugon bago ang [DATE (mm/dd/yyyy)].*
- 2. In the fourth paragraph replace the sentence, “After you have completed the survey, please return it in the enclosed pre-paid envelope” with reply-by text such as:
Pakisagutan ang kasamang survey at ipadala ito bago ang [DATE (mm/dd/yyyy)] sa pre-paid na envelope.*